

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder

## Homöopathisches Arzneimittel

### Wann werden OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild können OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder bei nervösen Erregungs- und Unruhezuständen, Konzentrationsschwäche und Reizbarkeit angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei Anhalten der Beschwerden über einen Monat soll ärztliche Hilfe beansprucht werden.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder gleichzeitig eingenommen werden dürfen.

### Wann dürfen OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn ihr Kind

- an andern Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

### Wie verwenden Sie OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben: 5–10 Globuli 3–4 mal täglich einnehmen. Die Globuli unter der Zunge zergehen lassen. Die Einnahme soll am besten mindestens 10 Minuten vor dem Essen erfolgen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Ihrer Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder haben?

Für OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP.» bezeichneten Datum verwendet werden.

Das Arzneimittel für Kinder geschützt und bei Raumtemperatur (15–25 °C) aufbewahren.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder enthalten?

Chamomilla recutita D12 (Kamille) 20%, Datura stramonium [Stramonium] (Stechapfel) D12 20%, Delphinium staphisagria [Staphisagria] (Stefanskraut) D12 20%, Kalium phosphoricum (Kaliumphosphat) D6 20%, Passiflora incarnata (Passionsblume) D6 20%. Dieses Präparat enthält als Hilfsstoff Xylit.

57665 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie OMIDA Hypalin, Chügeli für Kinder? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packungen zu 10 g.



#### Zulassungsinhaber:

OMIDA AG, 6403 Küssnacht a.R.

Diese Packungsbeilage wurde im Mai 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# Granules OMIDA Hypalin pour enfants

## Médicament homéopathique

### Quand les granules OMIDA Hypalin pour enfants sont-ils utilisés?

Selon la conception homéopathique, les granules OMIDA Hypalin pour enfants sont utilisés en cas d'état d'énerverment et d'agitation, manque de concentration et irritabilité.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si les troubles persistent au-delà d'un mois consulter un médecin.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si les granules OMIDA Hypalin pour enfants peuvent être pris simultanément.

### Quand les granules OMIDA Hypalin pour enfants ne doivent-ils pas être pris ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si l'enfant

- souffrez d'une autre maladie,
- êtes allergique,
- prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication)!

### Comment utiliser les granules OMIDA Hypalin pour enfants?

Sauf prescription contraire du médecin:

5–10 granules 3–4 fois par jour. Veuillez vous conformer au dosage indiqué dans la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Laisser fondre les granules sous la langue. La prise devrait avoir lieu de préférence au moins 10 minutes avant les repas. Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

### **Quels effets secondaires les granules OMIDA Hypalin pour enfants peuvent-ils provoquer?**

L'emploi approprié des granules OMIDA Hypalin pour enfants n'a donné lieu à aucun effet secondaire attesté à ce jour. Si vous remarquez d'effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez de prendre les granules OMIDA Hypalin pour enfants et informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP.» sur le récipient. Conserver le médicament à température ambiante (15–25 °C) et hors de portée des enfants. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **Que contiennent les granules OMIDA Hypalin pour enfants?**

Chamomilla recutita D12 (chamomille) 20%, Datura stramonium [Stramonium] (stramoine) D12 20%, Delphinium staphisagria [Staphisagria] D12 20%, Kalium phosphoricum (phosphate de potassium) D6 20%, Passiflora incarnata (passiflore) D6 20%.

Le produit contient du xylitol comme substance adjuvante.

57665 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous les granules OMIDA Hypalin pour enfants? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballage de 10 g.



#### **Titulaire de l'autorisation:**

OMIDA AG, 6403 Küssnacht a. R.

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité des médicaments (Swissmedic) en mai 2006.

### *Informazione destinata ai pazienti*

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del medico, del farmacista o del droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## **Globuli OMIDA Hypalin per i bambini**

### *Medicamento omeopatico*

#### **Che cosa sono i globuli OMIDA Hypalin per i bambini e quando li si usano?**

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici i globuli OMIDA Hypalin per i bambini possono essere usati in caso di stati nervosi di eccitamento e di agitazione, difficoltà di concentrazione e irritabilità.

#### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se i disturbi persistono per più di un mese rivolgersi al medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere i globuli OMIDA Hypalin per i bambini.

#### **Quando non si possono usare i globuli OMIDA Hypalin per i bambini e quando la loro somministrazione richiede prudenza?**

Finora non sono note limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari a condizione che il preparato sia usato correttamente.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere se il bambino

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie
- assume altri medicamenti o fa uso di medicamenti per uso esterno (anche acquistati di propria iniziativa).

#### **Come usare i globuli OMIDA Hypalin per i bambini?**

Salvo diversa prescrizione medica, prendere da 3 a 4 volte al giorno 5 a 10 globuli. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico. Lasciar sciogliere i globuli sotto la lingua. Il momento migliore per la somministrazione è almeno 10 minuti prima di andare a tavola.

Se pensa che il medicamento agisca in modo troppo debole o troppo forte, ne parli con il medico, il farmacista o il droghiere.

#### **Quali effetti collaterali possono avere i globuli OMIDA Hypalin per i bambini?**

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di globuli OMIDA Hypalin per i bambini. Se osserva effetti collaterali, dovrebbe informare il suo medico, suo farmacista o il suo droghiere.

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere interrompa il trattamento con i globuli OMIDA Hypalin per i bambini e informi il suo medico, farmacista o il suo droghiere.

#### **Di che altro occorre tener conto?**

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP.» sulla confezione.

Conservare il medicinale a temperatura ambiente (15–25 °C) e lontano dalla portata dei bambini.

Per ulteriori informazioni si rivolga al medico, al farmacista o al droghiere.

#### **Che cosa contengono i globuli OMIDA Hypalin per i bambini?**

Chamomilla recutita D12 (camomilla) 20%, Datura stramonium [Stramonium] (stramonio) D12 20%, Delphinium staphisagria [Staphisagria] D12 20%, Kalium phosphoricum (fosfato di potassio) D6 20%, Passiflora incarnata (passiflora) D6 20%.

Questo preparato contiene xilitolo come eccipiente.

57665 (Swissmedic)

#### **Dove sono ottenibili i globuli OMIDA Hypalin per i bambini? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni da 10 g.



#### **Titolare dell'omologazione:**

OMIDA AG, 6403 Küssnacht a. R.

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel maggio 2006 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).